

# Journals

No. 60

Wednesday, March 1, 2000

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 60

Le mercredi 1<sup>er</sup> mars 2000

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 362-0527 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-18;

— n<sup>o</sup> 362-0527 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-18-18;

— No. 362-0530 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-362-7-04;

— n<sup>o</sup> 362-0530 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-7-04;

— No. 362-0534 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-362-27-04;

— n<sup>o</sup> 362-0534 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-27-04;

— No. 362-0536 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-362-30-05.

— n<sup>o</sup> 362-0536 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-30-05.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Eighth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Canberra, Australia, from January 9 to 14, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-57-03.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la huitième assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique, tenue à Canberra (Australie) du 9 au 14 janvier 2000. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-362-57-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 18th Report of the Committee (Standing Order provisions respecting Bill S-14). — Sessional Paper No. 8510-362-30.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 29*) was tabled.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), Bill C-27, An Act respecting the national parks of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-448, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), Bill C-449, An Act to change the name of the electoral district of Edmonton East, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning child poverty (No. 362-0675);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning pornography (No. 362-0676) and one concerning health care services (No. 362-0677);

— by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning immigration (No. 362-0678);

— by Mr. Laurin (Joliette), one concerning the labelling of food products (No. 362-0679);

— by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), one concerning child poverty (No. 362-0680);

— by Mr. Goldring (Edmonton East), two concerning the official languages of Canada (Nos. 362-0681 and 362-0682);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning pornography (No. 362-0683);

— by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), one concerning the labelling of food products (No. 362-0684);

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 18<sup>e</sup> rapport de ce Comité (dispositions du Règlement relatives au projet de loi S-14). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-362-30.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 29*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), le projet de loi C-27, Loi concernant les parcs nationaux du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-448, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), le projet de loi C-449, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Edmonton—Est, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0675);

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 362-0676) et une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 362-0677);

— par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 362-0678);

— par M. Laurin (Joliette), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0679);

— par M. Casey (Cumberland — Colchester), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0680);

— par M. Goldring (Edmonton—Est), deux au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>os</sup> 362-0681 et 362-0682);

— par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), une au sujet de la pornographie (no 362-0683);

— par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>o</sup> 362-0684);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning pornography (No. 362-0685);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Canadian Forces (No. 362-0686);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning pornography (No. 362-0687).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-66 on the Order Paper.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of a poll referred to by the Prime Minister during question period on May 5, 1998, in which he stated that “Only 10% of Canadians think the Reform Party members are doing this because they are compassionate but 75% of Canadians think they are doing it for politics.” (*Notice of Motion for the Production of Papers P-7 — Mr. White (Langley — Abbotsford)*).

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, correspondence and invoices relating to the Canadian underground economy, the estimated size of this “non-reported” economy in monetary terms, and the estimated amount of federal tax revenue that the government has not collected due to the underground economy. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-9 — Mr. Lowther (Calgary Centre)*).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by replacing all the words after the word “That” with the following:

“the House of Commons rejects the government’s Budget statement because it totally ignores the gross mismanagement of grants and contributions by the Human Resources Development Department, and continues the tradition of hidden tax hikes and boondoggle-prone spending that denies Canadians real tax relief.”;

And of the sub-amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), — That the amendment be amended by adding after the words “real tax relief” the following:

“and real and immediate adjustments in the employment insurance system as well as in transfers to the provinces to fund health care, education and social assistance.”.

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet de la pornographie (no 362-0685);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des Forces canadiennes (n<sup>o</sup> 362-0686);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 362-0687).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-66 inscrite au Feuilleton.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies du sondage auquel le Premier ministre a fait allusion pendant la période des questions du 5 mai 1998, lorsqu’il a dit que « seulement 10 p. 100 des Canadiens croient que le Parti réformiste agit de la sorte pour des raisons de compassion alors que 75 p. 100 d’entre eux croient qu’il le fait pour des raisons purement politiques ». (*Avis de motion portant production de documents P-7 — M. White (Langley — Abbotsford)*).

Il est ordonné, — Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, notes de service, lettres et factures qui ont trait à l’économie parallèle, aux estimations de la valeur monétaire de cette économie « non déclarée » et aux estimations du montant des impôts fédéraux que le gouvernement n’a pas perçus à cause de l’économie parallèle. (*Avis de motion portant production de documents P-9 — M. Lowther (Calgary-Centre)*).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 5*)

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre des communes rejette le discours du budget du gouvernement parce qu’il ne tient aucunement compte de la mauvaise gestion flagrante des subventions et contributions au ministère du Développement des ressources humaines, et qu’il perpétue la tradition des hausses d’impôt déguisées et des dépenses futiles, lesquelles privent les Canadiens d’une véritable réduction de leur fardeau fiscal. »;

Et du sous-amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « allègement fiscaux réels », de ce qui suit :

« et des ajustements réels et immédiats dans le régime d’assurance-emploi ainsi que dans les transferts aux provinces pour financer la santé, l’éducation et l’aide sociale. ».

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 755)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Bigras  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Chatters  
de Savoye  
Dockrill  
Dumas  
Epp  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Hanger  
Herron  
Jones  
Laurin  
Lowther  
Marceau  
Mayfield  
Meredith  
Penson  
Reynolds  
Sauvageau  
St-Jacques  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Blaikie  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Doyle  
Duncan  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Gruending  
Hardy  
Hill (Macleod)  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Lunn  
Marchand  
McNally  
Muisse  
Perron  
Riis  
Scott (Skeena)  
Strahl  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Williams—105

Anders  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Brien  
Casey  
Crête  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Earle  
Gagnon  
Goldring  
Guay  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mark  
Ménard  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Solberg  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Turp

Asselin  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Cadman  
Casson  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Duceppe  
Elley  
Girard—Bujold  
Grewal  
Guimond  
Harvey  
Jaffer  
Lalonde  
Loubier  
Manning  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Obhrai  
Plamondon  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Wasylycia-Leis

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Cullen  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lavigne  
Lincoln  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Rock  
Serré  
St. Denis  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Volpe  
Wood—149

Alcock  
Augustine  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Comuzzi  
DeVillers  
Drouin  
Finlay  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Hfody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Proud  
Reed  
Saada  
Sgro  
St-Julien  
Szabo  
Ur  
Wappel

Anderson  
Axworthy  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Clouthier  
Copps  
Dion  
Duhamel  
Folco  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jackson  
Karygiannis  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
Shepherd  
Steckle  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Assad  
Baker  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Coderre  
Cotler  
Discepolo  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jennings  
Keys  
Lastewka  
Limoges  
Mahoney  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Robillard  
Sekora  
Speller  
Stewart (Brant)  
Thibault  
Vanclief  
Wilfert

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on the operations of the Small Business Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Small Business Loans Act, R.S. 1985, c. S-11, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-362-240-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning breast cancer (No. 362-0688);

— by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), one concerning child poverty (No. 362-0689), one concerning breast cancer (No. 362-0690) and one concerning China (No. 362-0691).

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur les activités de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, L. R. 1985, c. S-11, art. 11. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-240-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet du cancer du sein (n<sup>o</sup> 362-0688);

— par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), une au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 362-0689), une au sujet du cancer du sein (n<sup>o</sup> 362-0690) et une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 362-0691).

AJOURNEMENT

À 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

